



金剛石

蘇聯防奸反特、科學幻想小說

伏·羅薩霍夫斯基等著



遼寧人民出版社

蘇聯防奸反特、科學幻想小說

金 剛 石

伏·羅薩霍夫斯基等著

奈 溫 等 譯

遼寧人民出版社

一九五六年·瀋陽



金 剛 石

〔蘇聯〕 伏·羅薩霍夫斯基

八月一日，傳統的國際博覽會在敦港開幕了。在照像機不停的“啪啪”聲中，貿易部長致了簡短的賀辭，隆重的剪綵儀式舉行後，人羣像潮水般湧進了博覽會的庭院。

許多人立即奔向中央林蔭路的盡頭，在那裏，在高高的旗杆上飄揚着一面鮮紅的旗幟。大門上，“蘇維埃社會主義共和國聯盟”這幾個大字閃耀着金色的光芒。

“今年俄國人給我們準備了些什麼意外禮物？”四面八方都這樣問。

暫時還不允許廣大觀眾參觀的展覽館裏，很顯然有着非常有趣的東西。報刊的代表們飛快地從展覽館跑出來，三腳併成兩步，擠開過道上好奇的人羣，拼命地向博覽會的新聞處

AN43/11

跑去。

“俄國人發現了人工製造大塊金剛石的秘密！”這個消息很快地轟動了全市和全世界。

* * *

四十二層樓上的房間，亂得像被擾動的蜂巢一樣。門不斷地打開關上，人們拿走了成堆的股票，電話鈴聲震耳……

在半圓形的大廳裏，金剛石公司董事會的董事、經理、大股東都趕到這裏。

在炎熱的夏末開這樣的會是罕見的事。幾十年來隱如磐石的公司第一次動搖了——它的股票在世界交易市場上一向被認為是最穩定的。

董事長阿尼瓦·喬多爾走上主席位，大廳內立刻肅靜起來。

“各位先生！不是我擾亂了你們的夏季的休息，而是俄國人。他們進行侵略，企圖破壞我們的經濟。我們費了很大心機，讓俄國發生金剛石的‘飢荒’。但是他們挖空心思，想逃避這個‘飢荒’，並想使我們張皇失措。用人工製造大顆粒的金剛石是不可能的！這個，人類的智慧是這樣講的，現在仍然認為是這樣的。金剛石在幾千萬年前，在人們所不了解的條件下生長在地下，人們在實驗室裏無論如何得不到這些條件的。”

“那麼，敦港的展覽品又是怎麼回事呢？”有人問。

“虛張聲勢！我再說一句，是虛張聲勢！”公司的董事長鎮靜地說：“我收到我們在敦港的代表寫來的詳細報告。的確，

俄國人真的展覽了嵌有大塊金剛石的工具，用這樣大的金剛石嵌在工具上是少見的。但是，先生們！專家們看到這些展覽品後，都會異口同聲地說，俄國人把自己的全部寶貝都拿出來了，他們想藉此轟動世界。”

講完這些後，阿尼瓦·喬多爾坐在椅子上，默默地觀察着自己的同事，心中揣摸著：明天，當他們知道他把金剛石礦的全部股票都賣光時，他們的臉上會有什麼樣的表情。接著……他就想一定要把生產金剛石的秘密弄到手。

* * *

“安格拉”號教練艦已經在非洲的某一港口停航五天了。它在大西洋上遭到了大風暴，不得不在這裏停泊。在停留的四天中，海員們做了不少工作。現在，“安格拉”號準備起航，明早就離開這一炎熱的海港。

海員們放了一天假，他們已經有四天沒有登岸了。在回到“安格拉”號的時候，海員們帶著滿筐的水果。領航員沙拉約夫買了一隻鸚鵡，拿着鳥籠坐在碼頭上，等着定時划子。

突然，在通向海港的一條馬路上喧鬧起來，引起大家的注意。海員們停止了談話，視線轉向發出喊叫聲的方向。一羣人湧上了海港廣場，一個衣衫襤褸的女人在前面踉蹌地跑着，人們在後面追。

這個女人看到了站在海岸上的海員們，就立刻向他們撲過去。她已筋疲力盡，出人意料地用清楚的俄語喊道：

“同志們，我的親人！救救我吧！我是俄國人！……”

海員們不由地向前迎了幾步，轉眼間，這位受難者便到了他們的中間。由於過分疲憊，她猝然坐在道上。



追趕的人和警察帶着繩子和槍，像獸子似地站在稍遠的地方，指手劃腳地吵嚷着。最後，有一個警察走近海員說道：

“這個女人是從自己主人那裏跑出來的，她必須回去！”

領航員還沒有來得及回答，這個陌生的女人猛地站起來拉住他的手說：

“請您千萬不要把我交給他們！我是蘇聯公民……早先在德國的集中營裏……戰後強迫我簽了字，現在當了奴隸……同志們，十五年哪！我再留在這裏就會死掉的……我家裏有丈夫和孩子……救救我吧！”

她說這番話時，握緊了拳頭，皺起眉毛，眼睛裏閃着憤怒的光芒。追趕者驚慌地向後退了幾步。這時，有輛敞篷汽車來了，從裏邊走出一個穿白衣服的軍官。他走向了海員，把一個手指放在軟帽沿上說：

“先生們，請不要破壞你們此刻所在國家的法律。我請你們不要對抗當地政府的代表人！”

“但，這是蘇聯公民！你們非法地把她拘留在這裏。”

“可是，這一點還需要證實！”

“難道她的聲明還不夠嗎？”

“當然不夠。根據我們所掌握的材料，她是德國人，叫伊爾瑪·海特爾，和你們國家沒有任何關係。”

這個女人一聽到“伊爾瑪·海特爾”，就憤怒地跳起來。

“胡說！這是胡說！我不是伊爾瑪，這是他們給我起的名字……我是俄國人，我的名字叫葉列娜·安得烈耶夫娜·斯塔爾柴娃。同志們，不要相信他們的話！……”

軍官連看都沒看她一眼，又對沙拉約夫說：

“先生，我再一次請你不要干涉這個國家的內政，不然的話……”

沙拉約夫看到在這樣複雜的情況下，他是不能給予不幸者任何幫助。

“同志們，我們離開這裏吧！”他對海員們說，然後對軍官補充道：“現在，我到我們領事館去，把你們扣留蘇聯公民的事件通知他們。”

軍官只是聳一聳肩膀，喊來兩個警察，命令把女人帶走。她仍然繼續呼救……

在去領事館之前，沙拉約夫決定先回“安格拉”號，把這件事告訴艦長。

……到領事館去的是兩個人。他們是多麼驚訝呀，他們竟在那裏遇到了葉列娜·安得烈耶夫娜·斯塔爾柴娃！領事對他們說：

“當地政府好像不喜歡把這不愉快的事聲張出去。雖然很奇怪，但，他們自己把斯塔爾柴娃送來，並聲明經過調查，證明斯塔爾柴娃還是斯塔爾柴娃，不是伊爾瑪·海特爾。艦長同志，請你把斯塔爾柴娃帶回祖國，我們已經給她準備妥了護照……。”

斯塔爾柴娃走上了蘇聯艦艇的甲板，她快活得流出了眼淚。她頭剃得禿光光，瘦削，穿着僅能蔽體的襤褸衣服，在甲板上走着，眼淚順着晒黑了的雙頰滾滾流下。艦長委託無線電報員約羅奇卡·阿列什娜照顧葉列娜·安得烈耶夫娜。

* * *

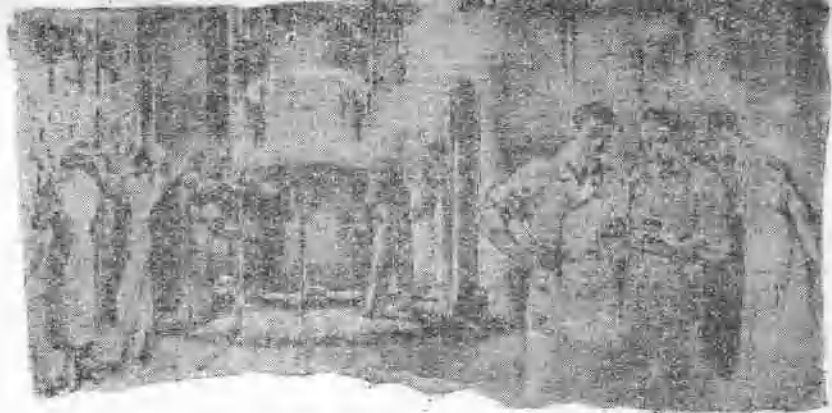
“三千六百……”

“三千七百……”

“三千九百……”

“葉夫根尼·尼古拉耶維奇！已經四千度了！”

實驗所主任葉夫根尼·尼古拉耶維奇·索科洛夫離開了顯微鏡，走近聳立在大廳中間的高大建築物。在裝着儀表、電



鈕和槓桿的護壁板旁邊，站着兩個姑娘，留心地看着儀器的指針。

“卓姬，把壓力提到下一度……”

牆內，在機器的有旋律的聲響裏增加了新的聲音。信號燈閃爍着。

“降低溫度！”

“好了！”

“注意秒錶……”

大廳那一頭傳來了電話鈴聲。

索科洛夫不高興地聳聳肩：

“卓姬，再過二百四十秒進行結晶。”

這個姑娘點了點頭，眼睛並沒離開秒錶。學者很快地走到電話機旁邊。

“我是索科洛夫。”

一剎那間，臉上不高興的神情消失了，忽然變得目瞪口呆，臉色也變了，他沉重地坐下來。

“達娜……”他只能費力地說出：“是你？……”

過了幾分鐘，他才恢復了理智和思考能力。他放下了電話聽筒，光彩的眼睛環視了一下周圍。

“同志們！我親愛的朋友們，我非常幸福，我的妻子找到了……她還活着！”

就像一個天真活潑的孩子，說完就跑了，邊跑邊喊道：

“卓姬，你把整個過程做完，你知道怎樣做！……”

索科洛夫的住宅是在城市的另一頭，當汽車穿過車輛和擁擠的十字路口時，索科洛夫不由地沉醉於回憶之中。

一九三九年秋天，他，這個剛從高等學校畢業的年青的工程師，被派到里沃夫——烏克蘭的一個新省城。第二年的四月，他就和自己同事的一個十八歲的女兒——漂亮的達娜·斯塔爾柴娃結婚了。

索科洛夫熱愛自己的工作，他拿出了全副精力工作。當時他就產生了製造金剛石的理想。

結婚後，才過了兩個月，就意外地得到了新的委任：不是在鄰近的什麼地方，而是到遙遠的中亞細亞去。

妻子與岳母依戀不捨的分別，給了他長久不能磨滅的印象。

他們搬到綠蔭如畫的美麗的阿拉木圖城。

在這裏，索科洛夫開始感到自己束手無策。達娜不會洗自己華麗的衣服，不知怎樣洗頭髮，過去，金絲般的美髮都是她母親親手給她梳洗的，至於做飯和其他家務等，就更談不上

了。僱用保姆吧，對這位年青的工程師來說是不合適的，因為蓮娜並沒有參加工作。沒有任何專長怎能工作呢。索科洛夫寫了許多信，勸自己的母親來。巧得很，蓮娜生了女兒尤麗婭的時候，母親來了。

索科洛夫不能不承認蓮娜不僅是一個不高明的主婦，也是一個毫無辦法的母親。一看到尿布她就惡心，夜間起來餵孩子，使她的神經受不了。最後，不得不把尤麗婭交給奶奶照顧。

雖然如此，索科洛夫仍舊熱愛着自己美麗的妻子，很樂意地為她做許多瑣事。

一九四一年冬天來到了。他們收到岳母許多來信。她要求他們一開春就回里沃夫去看她，即使一個月也好，讓蓮娜放下家務休息一下。

可是，開春，索科洛夫沒有得到假期。五月末，他們把女兒交給母親照顧，才出發到里沃夫去。在這裏他們遇上了戰爭……索科洛夫在戰爭的第一天就自願參加了軍事委員會，並叫妻子趕快收拾東西回家。

希特勒強盜佔領了里沃夫。從此以後他再也沒有看到她。

到現在已經十五年了。索科洛夫尋找妻子的事毫無頭緒。他的岳母也同樣無影無踪。

現在索科洛夫把全副精力都放在研究事業和教育自己的女兒上。尤麗婭在八年級學習。蓮娜的一張放大照片一直掛

在索科洛夫的寫字檯的上邊。對愛人的想念並沒隨着歲月而稍減，只是團圓的希望是越來越渺茫了，……今天，……這不是做夢嗎？

汽車在索科洛夫家門口停下了。

* * *

暮色籠罩了房間，他們還不停地談着，互相凝視着，拉着手不放鬆。

“啊，戰後怎麼樣？勝利後怎樣？”

“對於我們來說，這是最可怕的一刻。在這以前，我們抱着獲得解放的希望生活着……而後……我們所有在集中營的人都要求回祖國。有一天晚上，我們被叫起來，帶到各個地方去。他們說集中營解散了……我和另外三十個女人被帶到慕尼黑市郊的集中營。他們成天用盡一切辦法對付我們，脅迫我們，要我們背叛祖國，拒絕回家，叫我們報名參加什麼營……正在這時，我們集中營裏來了一個招工的，他把熱帶的生活形容得像天堂一樣，說那裏的氣候怎樣好，自然環境怎樣妙。就是沒有食物，每棵樹也都可以養活你，從來不知道什麼是寒冷……錢賺得多，可以攢着，願意回家也不阻擋。好多和我一起的人都報了名。我也報了名。招工的說，爲了把我們帶到目的地，都必須暫時換名，並且冒充德國人。後來把我們幾百個人都趕進了監牢，大家都開始懷疑是他們把我們騙了……結果真是這樣。這是一場可怕的夢，葉夫根尼……在森林沼地裏呆了九年。蚊子和毒蛇，瘧疾和泥濘的沼地，無數人倒下去

了……”

葉列娜·安得烈耶夫娜沉默了，好像在回憶着什麼。

“我受盡了折磨……在幾個月以前，”她繼續說：“我想逃跑，因為聽說港口停着我們的一艘艦艇。但，他們把我抓住了，拷打我……然後把我送去做最重的活。這迫使我第二次逃跑……”

葉列娜·安得烈耶夫娜突然啜泣起來，索科洛夫溫存地抱着她那瘦弱的微微顫抖的雙肩，安慰她。一切都過去了，都成了過去，現在他們將幸福地生活在一起。當然，十五年的闊別，總會有些什麼變化！也可能她完全變成另一個人，但，索科洛夫覺得好像在許多年前第一次見面一樣，愛着她，甚至更加愛她……葉列娜·安得烈耶夫娜感覺到了這些。愛撫溫暖了她，使她靜下來了。

“淨說我的，你怎麼講得那麼少！你工作怎麼樣？恐怕你真的成了一位大人物了！……有這樣的住宅，傢具，自己的汽車……”

“蓮娜，你還記得我的幻想嗎？”

“尋找金剛石的秘密？”

如果屋裏有亮光，葉列娜·安得烈耶夫娜就可以看見丈夫眼睛裏含着的淚花——她經歷了那麼多的辛酸，竟仍然牢牢地記着他的心願！

“是的，蓮娜，是的！不過這已不是幻想了。我已經揭穿了這個秘密……我和我的同志們一起……”

“我爲你感到驕傲，親愛的……”

索科洛夫稍微有些不安。

“我盡力講給你聽，你能明白一個大概也好。”

葉列娜·安得烈耶夫娜愉快地笑起來：

“不用解釋了，我無論如何什麼也不會懂的。但，我知道，過去我是好吃懶做的人……今後我想和你一起工作。不過你的工作驚人地困難。我可以挑點別的隨便什麼事情做做。”

外屋傳來了鈴聲。

“尤麗婭放學回來了！這是她意外的禮物！”索科洛夫喊着，跑去給女兒開門。葉列娜·安得烈耶夫娜從容地站起來，跟着丈夫走出去。

* * *

遇到索科洛夫的人，不論是親友或者鄰居都祝賀他，爲他的幸福而高興。現在，人們不讓他在試驗室裏多耽擱一分鐘，總是催他早點回家。他也果然飛奔回家，看着看着自己的達娜，她胖起來了，變得更美麗了。有一次，他讓妻子坐在自己身旁的沙發上說：

“你好好聽着，達娜，我把我的工作情況講給你聽。我盡量說得通俗些。你先說說看，你對這神秘的石頭知道些什麼？”

“我能知道些什麼呢？……這是一塊非常硬的結晶體，可以用來裝飾。我就知道這些……”

“達娜，你知道得太少了。我的第一個任務就是弄明白金剛石在地殼裏產生的真實情景。我不想講我怎樣做到了這一

點，但，我在幾位地質學家的幫助下，想像到了這種寶石的產生情況。你要知道，金剛石是，也完全應當是純碳，是石墨和煤炭的親兄弟。它們的區別就在於結晶格子的構造（譯者註：結晶格子的構造即原子排列的情形）不同。關於這一點以後再談。先講金剛石的誕生。你想想看，汹涌澎湃的火山由於地殼的變遷，蓋住火山口道，因此，它突然停止作用。就這樣在火山口形成了一個特殊的塞。首先它被燒紅。但，因為現在燒紅的岩漿再不能接近，它便開始冷卻，在這種岩漿中，在高壓的條件下，金剛石逐漸結晶。以前人們也是這樣理解的，此外，還說結晶的過程是在很深的地方，在高壓和高溫的情況下發生的。我是不同意這一點的。是的，金剛石在形成的初期，需要高壓和高溫，但，在結晶時就不需要了，況且，如果溫度超過一千度，那麼，它就不可能結晶！同時，大家都知道，我們越深入地殼，那裏的放射性岩石也就越多。有一個推測說，在大地的中心有大量的原子核變化。並且，我們也斷定和證明，任何放射性物質都是結晶的敵人！金剛石是在它接近地表面的熔岩中，並在開始冷卻時產生的。我認為這個過程需要數千年。”

索科洛夫已忘記坐在他面前的只有妻子一個人。他說的聲音很高，他的每句話，都使人感覺到一種不可動搖的信心。

“我認為金剛石的產生已被證實了。在河流裏可以找到它。就是說，河水順着河床把這種火山塞沖洗下來。於是我臆想到不可制服的金剛石的產生情景。金剛石，希臘文就是

不可制服的意思。現在需要在化驗室裏重複這一過程。然而，不僅是重複，而且要加速它的產生期限——從數千年減到幾天，甚至幾小時。我們再來說一說金剛石的結晶格子。金剛石中的每一個碳原子都直接與其他四個碳原子相鍵合。它們之間的距離都一樣，這就是說，金剛石的每一原子都處在正四面體的中心。我們甚至可以說，金剛石的結晶體本身是一個很大的三度空間的分子。而石墨——金剛石的親兄弟就是另外一回事了……這是數以萬萬計的極小的片——六角形，片與片之間的鍵合很弱。難道能夠把石墨的結晶格子改變為金剛石的結晶格子嗎？這是無謂的勞動！在將近十年的過程中我們尋找的是另一條道路，即更加現實的道路。今年春天果然被找到了……”

索科洛夫忽然若有所悟，抱歉地微笑了：

“我把你講暈了吧？”

“不，不，沒這回事……往下說吧。”

“我不打算把我們的全部摸索、失敗和失望都一一告訴你。我只想說我們優秀的蘇維埃人是怎樣和我一起進行工作的。尋找了多少年，誰也沒催我，我每時每刻都體會到了大家對我工作的幫助和關懷。我們這一發現的實質是什麼呢？就是知道了金剛石在自然界中是怎樣形成的，以後我們就在試驗室裏建立起這樣的設備。這不是很容易的……最後，我們終於找到了以人工方法獲取金剛石的途徑。你想想看，蓮娜，一個大箱子，裏邊裝着特殊的混合料。在這種混合料中按一

定距離放上石墨板，然後壓縮，密封地關起來。藉助高週率的電流來熔化混合料和石墨板。同時用人工把壓力提高到數萬個大氣壓。在熔化了了的混合料中，石墨變成了氣體碳。如果再開始逐漸降低溫度和壓力，那末，幾千年後，在混合料中就會有金剛石結晶起來……難道這能使我們滿意嗎？接着便開始尋找加速結晶過程的可能。最後，我們在氣體碳的氣泡中放上一塊最小的金剛石結晶體，它就很快地成長，過些時間，在冷卻了的混合料中，更會出現大塊的金剛石。這就恰恰像飽和溶液中的結晶一樣。然而，對這類金剛石還必須小心；它還脆弱，裏邊原子還沒有形成平衡。爲了很快地把這種結晶體變成真正的金剛石，必須把它放在強烈的電磁場裏，使它發生人工陳化。這樣，我們終於製造出了金剛石，它和金剛石礦中的金剛石沒有任何區別。”

蓮娜困惑地揉了揉額角：

“這太有趣了。但，我……我腦袋有些痛。”

* * *

和部長談過話後，索科洛夫想使自己的蓮娜高興一下，所以回家比平日早一點。

但，家裏只有尤麗婭一個人。索科洛夫的母親在兩個星期前，就到自己在鄉村的妹妹那裏去了。葉列娜·安得烈耶夫娜勸丈夫給母親打個電報說：“媽媽不必回來，因爲那裏有重病人更需要你。”

“你媽媽哪兒去了，孩子？”